

---

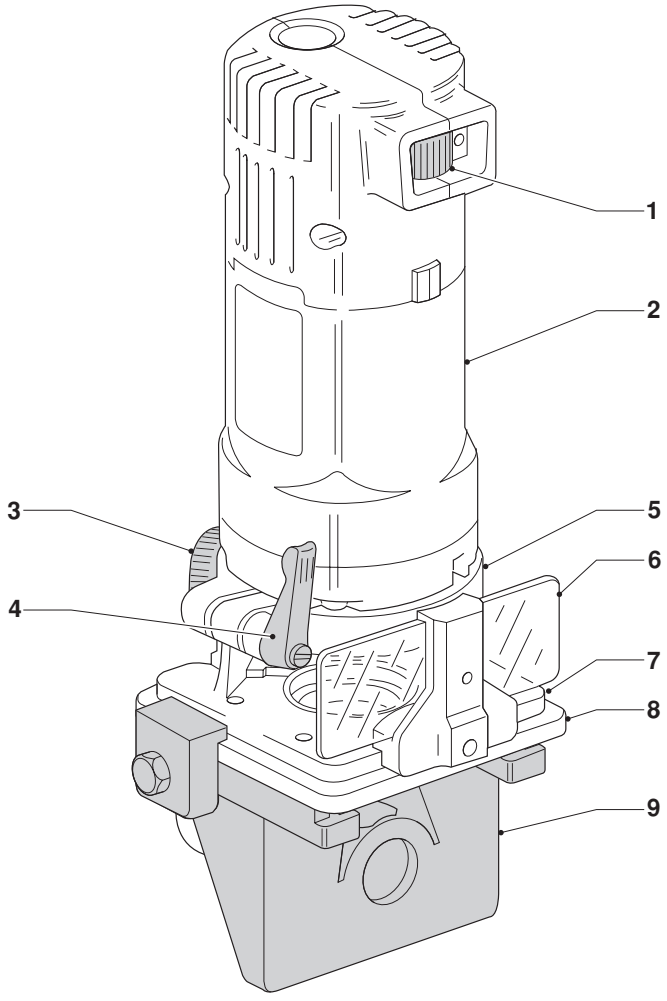
# DEWALT®

---

559866-31 IL

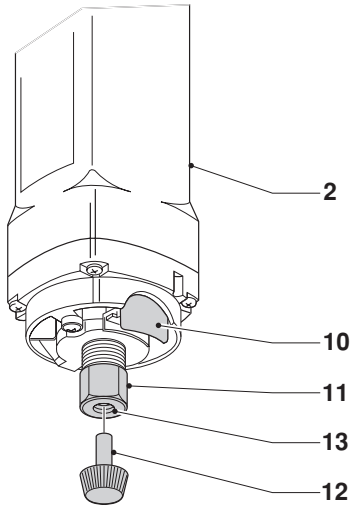
תורגם מההוראות המקוריות

DW670

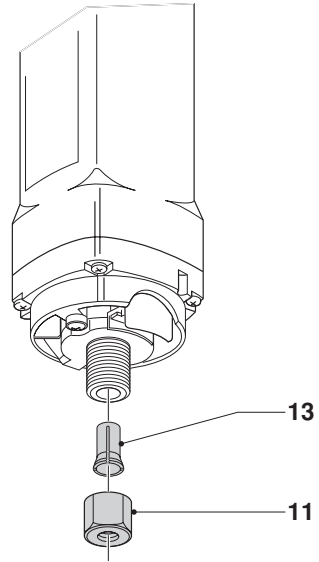


**A**

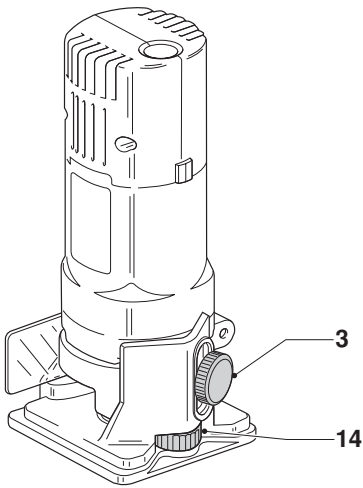
---



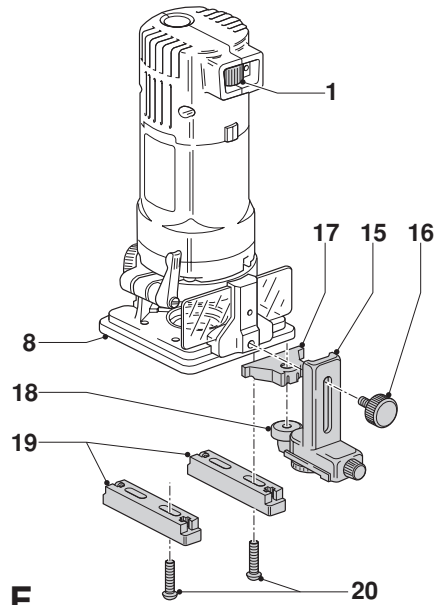
**B**



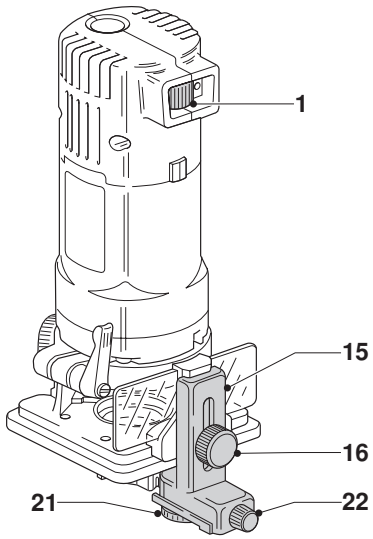
**C**



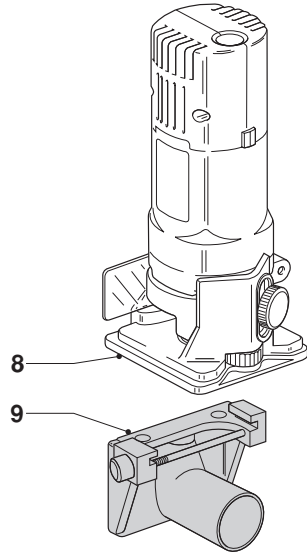
**D**



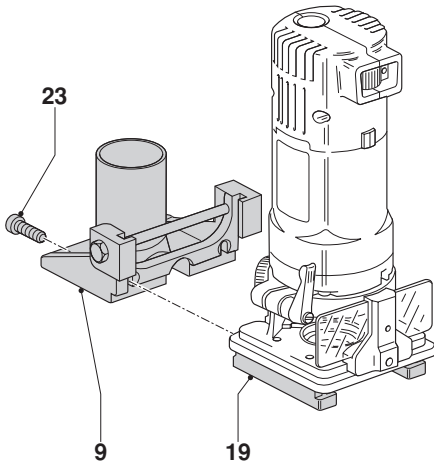
**E**



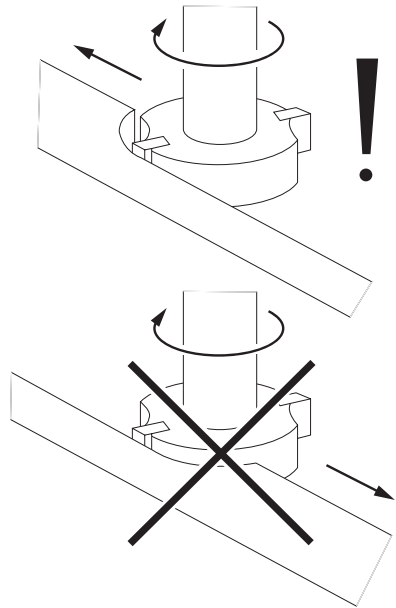
**F**



**G**



**H**



**I**

**ברכותינו!**

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DEWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

**נתונים טכניים**

DW670	
מתח	230 וולט
הספק	600 ואט
עומק חיתוך	22 מ"מ
קוטר ראשי חיתוך, מרבי	28 מ"מ
מידת התפסנית, מרבית מ"מ, אינץ', מ"מ	6, 1/4, 8
מהירות מרבית ללא עומס	30,000 סל"ד
היקף	65 מ"מ
קוטר הכיסוי	60 מ"מ
משקל	1.9 ק"ג

**נתונים:**

כלים לעבודה במתח 230 וולט/10 אמפר, בקו ההזנה

בחוברת זו נעשה שימוש בסמלים הבאים:

מציין סכנה של פגיעה גופנית, מוות או נזק לכלי בעקבות אי-ציות להוראות ולאזהרות המפורטות בחוברת זו.



מציין סכנת התחשמלות.



**תכולת האריזה**

אריזה זו מכילה:

- 1 כרסומת גימור
- 3 תפסניות (6 מ"מ, 1/4 אינץ', 8 מ"מ)
- 1 מפתח 17 מ"מ
- 1 חיפוי לפינוי אבק
- 1 עוקב להעתקה
- 1 זוג מגלשים
- 1 מוביל ישר
- 1 מדריך למשתמש
- 1 תרשים מפורק
- 1 כרטיס רישום
- בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.
- קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

**תיאור (ציור A)**

כרסומת הגימור לחומרים רבדים DEWALT DW670 היא כלי מדויק בעל בסיס קטן שתוכנן לביצוע עבודות

יישור וגימור של עץ וחומרי ריבוד מפלסטיק.

- 1 מתג הפעלה/הפסקה
- 2 ערכת המנוע
- 3 גלגל הידוק לכוונון עומק
- 4 ידית הידוק המנוע
- 5 מחזיק ערכת המנוע
- 6 מגן שבבים
- 7 בסיס יישור
- 8 בסיס מחליק
- 9 חיפוי לאיסוף אבק

**בטיחות חשמלית**

המנוע החשמלי בכלי זה תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזיהוי שלו.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול על-פי תקן EN 50144; לכן הוא אינו זקוק לארקה.



**שימוש בכבל מאריך**

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד בכבל מאריך תלת-ג'ידי מאושר המתאים לצריכת הזרם של הכלי (ראה נתונים טכניים). השתמש בכבל מאריך ששטח החתך של המוליכים שלו הוא 1.5 ממ"ר לפחות. כאשר משתמשים בכבל הנאסף על תוף, הקפד תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

**הרכבה וכוונון**

לפני ההרכבה והכוונון של הכלי חובה לנתק אותו מרשת החשמל.



**הסרת ערכת המנוע (ציור A)**

- הרפה את ידית הידוק המנוע (4) כדי להסיר את ערכת המנוע (2).

**הסרה והתקנה של ראש חיתוך (ציור B)**

- הפרד את ערכת המנוע (4) מבסיס הכרסומת.
- החזק את ערכת המנוע (2) תוך כדי לחיצה על נועל הכוש (10).
- הכנס את קנה ראש החיתוך (12) אל התפסנית (13).
- הדק את אום התפסנית (11) באמצעות מפתח 17 מ"מ.
- כדי להסיר את ראש החיתוך, החזק את גל המנוע תוך לחיצה על נועל הכוש (10).
- השתמש במפתח 17 מ"מ כדי להרפות את הידוק של אום התפסנית (11) מספר סיבובים והסר את ראש החיתוך.



אסור להדק את אום התפסנית (11) ללא ראש חיתוך בתפסנית (13).

### החלפת תפסנית (ציר C)

כרסומת הגימור מסופקת עם תפסנית 8 מ"מ המותקנת על הכלי. עם הכלי מסופקות עוד שתי תפסניות, המתאימות לראש החיתוך שבשימוש.

- הרפה לחלוטין את הידוק אום התפסנית (11).
- הסר את התפסנית (13) והחלף אותה.
- הדק את אום התפסנית (11).

### כוונן עומק החיתוך (ציר D)

כרסומת הגימור שלך, מתוצרת דה-וולט, מצוידת בגלגל כוונן עדין (14) כדי לכוונן את עומק החיתוך.

- הרפה את גלגל ההידוק של כוונן העומק (3).
- סובב את גלגל הכוונן (14) עד למצב הרצוי.
- הדק את גלגל ההידוק של כוונן העומק (3).

### התקנת המובילים (ציר E)

כרסומת הגימור שלך, מתוצרת דה-וולט, מצוידת בשלושה סוגים של מובילים ייעודיים.

### עוקב להעתקה

- עוקב ההעתקה (15) משמש לביצוע גימור לאורך שפות מעוצבות ולא ישרות.
- התקן את עוקב ההעתקה בעזרת גלגל ההידוק (16).

### מוביל ישר

- המוביל הישר (17) עשוי מפלסטיק ומסייע למנוע את העתקת פגמי הגימור של חומר הבסיס כאשר משתמשים בעוקב ההעתקה (15).
- התקן את עוקב ההעתקה (15).
- הצמד בנקישה את המוביל הישר (17) על המסב (18) של עוקב ההעתקה (15).

### מגלשים

- המגלשים (19) משמשים ליצירת גשר ליישור בליטות או לכרסום ציפוי רבד.
- הקפד לוודא שהקצוות בעלי המגרעת של המגלשים פונים לאותו כיוון.
- התקן את שני המגלשים (19) מתחת לבסיס ההחלקה (8) באמצעות בורגי ההתקנה (20).

### כוונן עוקב ההעתקה (ציר F)

### מרחק צדי

- הרפה את גלגל ההידוק (21) וקבע את המרחק הצדי באמצעות בורג הכוונן (22).
- הדק שוב את גלגל ההידוק (21).

### גובה

- הרפה את גלגל ההידוק (16) והזז את עוקב ההעתקה (15) למעלה או למטה, לפי הצורך.
- הדק את גלגל ההידוק (16).

### התקנת החיפוי לפינוי האבק

כשמשתמשים במסב כדורים או בראש חיתוך מוביל (ציר G)

- הסר את המגלשים ואת עוקב ההעתקה.
- התקן את חיפוי איוסוף האבק (9) מתחת לבסיס המחליק (8).

### כשמשתמשים במגלשים ובעוקב ההעתקה (ציר H)

- התקן את המגלשים (19) ואת עוקב ההעתקה.
- התקן את החיפוי לפינוי האבק (9) בקצוות בעלי המגרעות של המגלשים בעזרת שני בורגי ההתקנה (23).

### הוראות שימוש



- הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקופת.
- בדוק שערכת המנוע מוצמדת כהלכה במחזיק ערכת המנוע.
- הזן תמיד את החומר המעובד כנגד ראש החיתוך (ראה ציר I).

### לפני ההפעלה

- במידת הצורך, החלף את התפסנית והתקן את ראש החיתוך המתאים.
- כוונן את עומק החיתוך.

### גימור עם ראשי חיתוך בעלי מסב כדורים או מוביל

- הסר את המגלשים ואת עוקב ההעתקה.
- הפעל את הכלי באמצעות מתג הפעלה/הפסקה.
- קדם את הכלי במהירות קבועה, הצמד היטב את מסב הכדורים או את המוביל אל חומר הבסיס.
- הפסק את פעולת הכלי.

### גימור של שפות מעוצבות (ציר F)



- התקן תמיד את עוקב ההעתקה במהלך שימוש בראשי חיתוך ללא מסב כדורים או מוביל.
- כוונן את קצה עוקב ההעתקה באמצעות בורג הכוונן העדין (22) לפי הצורך.
- הפעל את הכלי באמצעות מתג הפעלה/הפסקה (1).
- קדם את הכלי במהירות קבועה, הצמד היטב את עוקב ההעתקה אל חומר הבסיס.
- הפסק את פעולת הכלי.

### גימור של שפות ישרות (ציר E)

- הצמד בנקישה את המוביל הישר (17) על עוקב ההעתקה (15) כפי שמפורט לעיל.
- פעל כמפורט לעיל עבור שפות מעוצבות.
- אפשר גם לבצע גימור של שפות ישרות באמצעות עוקב ההעתקה בלבד.

### הסרת פסים מחומר ממשטח ישר (צירים E ו-I)

- הסר את עוקב ההעתקה (15).



## כלים פסולים ושמירה על הסביבה

הבא את הכלים הפסולים שלך לתחנת שירות מורשת של דה-וולט, שם ידאגו לסילוקם באופן שאינו פוגע באיכות הסביבה.

## הצרת תאימות

DW670



חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336//89/392 EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

רמת לחץ הרעש לפי התקנים EEC & 89/392//86/188 EEC, כשהיא נמדדת לפי תקן EN 50144:

$L_{pA}$  (לחץ הקול) dB(A) \* 84.0  
 $L_{WA}$  (עצמת רעש) dB(A) 87.0  
\* ליד אוזני המפעיל

נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על 85 dB(A).

עצמת האצה משוקללת על-פי תקן EN 50144: 1.5 מ'/שנייה<sup>2</sup>

מנהל מחלקת הנדסה ופיתוח מוצרים  
Horst Großmann  
DEWALT, Idstein, Germany

- התקן את המגלשים (19) מתחת לבסיס ההחלקה (8) כפי שפורט לעיל.
  - הצב את המגלשים מעל לרצועה של החומר הבולט (כמו למשל דבק) שיש צורך להסיר.
  - הפעל את הכלי; החזק את הכלי באופן יציב והעבר אותו לאורך הרצועה שיש להסיר.
  - ודא תמיד שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל
- אפשר להשתמש גם במגלשים לצורך הכרסום של חומרי ציפוי רבודים אחידים.



## הוצאת אבק

### כשמתמשים במסב כדורים או בראש חיתוך מוביל (ציור G)

- התקן את חיפוי איסוף האבק (9) כפי שמוצג. אם מתקינים את חיפוי איסוף האבק (9) מתחת לבסיס המחליק (8), הוא יכול גם לשמש כמוביל לבקרה מושלמת של תהליך הגימור.

### כשמתמשים במגלשים ובעוקב העתקה (ציור H)

- התקן את חיפוי איסוף האבק (9) כפי שמוצג. מכיוון שחיפוי איסוף האבק (9) יוצר עכשיו מאריך של הבסיס המחליק, הוא מספק גם בקרה מיטבית של תהליך הכרסום.

כאשר מבצעים עבודות גימור ללא עוקב ההעתקה, רצוי להשתמש בראש חיתוך עם מסב כדורים.

פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך.

## תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מזערית. פעולה ממושכת ומשביעת רצון של הכלי תלויה בטיפול נכון בכלי ובניקוי סדיר.



## סיכה

הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.



## ניקוי

שמור על ניקיון חריצי האוורור ונקה באופן סדיר את בית הכלי באמצעות מטלית רכה.

## הוראות בטיחות

בזמן שימוש בכלי עבודה חשמליים חובה תמיד להקפיד על כל כללי הבטיחות הישימים כדי להפחית סכנת התלקחות אש, התחשמלות ופגיעה גופנית. לפני הפעלת הכלי, קרא בעיון את הוראות הבטיחות המפורטות להלן.

שמו על הוראות אלה במקום בטוח!

### כללי

- שמור על ניקיון אזור העבודה**  
שולחן עבודה או מקום עבודה שאינו מסודר עלול לגרום לתאונות.
- התחשב בתנאי הסביבה של מקום העבודה**  
אל תחשוף את כלי העבודה ללחות גבוהה. הקפד על תאורה טובה באזור העבודה. אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים בקרבת נוזלים או גזים דליקים.
- הגנה מפני התחשמלות**  
מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מאורקים (כמו למשל צינורות מים, רדיאטורים של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). כאשר יש להפעיל את הכלי בתנאים קשים (כמו למשל במקרה של לחות גבוהה, במהלך פעולת עיבוד המייצרת כמות גדולה של שבבי מתכת וכו') ניתן לשפר את הבטיחות החשמלית שלו על-ידי התקנת שנאי מבודד או מפסק פחת בקו ההזנה.
- הרחק ילדים ממקום העבודה**  
אל תאפשר לילדים לגעת בכלי או בכבל המארץ שלו. הרחק עוברי אורח מאזור העבודה.
- כבלים מאריכים לשימוש במקומות פתוחים, תחת כיפת השמיים**  
כאשר מפעילים את הכלי במקום שאינו מקורה, חובה תמיד להשתמש בכבלים מאריכים המיועדים לשימוש תחת כיפת השמיים ומסומנים בהתאם.
- אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש**  
כשכלי העבודה אינם בשימוש חובה לאחסן אותם במקום יבש ונעול או במקום גבוה, הרחק מטווח ידם של ילדים.
- לבש בגדים מתאימים**  
אל תלבש פריטי לבוש רפויים או תכשיטים. הם עלולים להיתפס בחלקים נעים. כשעובדים מחוץ למבנה מומלץ להשתמש בכפפות עבודה מגומי ולנעול נעליים בעלות סוליות המונעות החלקה. השתמש באמצעי מתאים לאיסוף שיער ארוך כדי להרחיק אותו מאזור העבודה.
- השתמש במשקפי מגן**  
כמו-כן, השתמש במסכת הגנה לפני או במסכת אבק בכל מקרה בו העבודה עלולה ליצור אבק לגרום להתעופפות חלקיקים.
- היזהר מעצמת רעש גדולה מדי**  
נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על 85dB(A).

## 10 אבטח את החלק שיש לעבד

השתמש במלחציים או במלחצת הידוק כדי לאבטח את הפריט המעובד. במצב זה הפריט מאובטח טוב יותר ושתי הידיים חופשיות להפעלת הכלי.

## 11 שמור על יציבות

הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.

## 12 מנע הפעלה שלא בכוונה

אל תישא כלי המחובר לרשת החשמל כשהאצבע מונחת של מתג ההפעלה/הפסקה. ודא שמתג ההפעלה של הכלי נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי לרשת החשמל.

## 13 שמור על ערנות

שים לב לעבודה אותה יש לבצע. פעל בהיגיון. אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עייף ואינך ערני.

## 14 ניתוק הכלי

הפסק את פעולת הכלי והמתן עד לעצירה מוחלטת לפני השארת הכלי ללא השגחה.

נתק את הכלי מרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש, לפני טיפול בכלי או החלפת אביזרים.

## 15 הסר את המפתחות וכלי הכוונן

בדוק תמיד שהמפתחות והכלים המשמשים לכוונן מוסרים מהכלי לפני הפעלתו.

## 16 השתמש בכלי מתאים

ייעוד הכלי מתואר בחוברת הוראות זו. אל תאמץ כלי עבודה או כלי עזר ייעודיים קטנים כדי לבצע עבודות המחייבות שימוש בכלי עבודה המתאימים לעומס כבד. הכלי יבצע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד.

**אזהרה!** שימוש באביזרים, בצידוד עזר כלשהו או ביצוע פעולה בכלי זה שלא הומלצו בחוברת הוראות זו עלולים לגרום לסכנת פגיעה גופנית.

## 17 שמור על תקינות הכבל

אסור בהחלט לשאת את הכלי באמצעות הכבל או למשוך אותו כדי לנתק את הכבל מהשקע. הרחק את הכבל ממקורות חום, שמן ומקומות חדים.

## 18 טפל בכלים כהלכה

שמור על הכלים במצב תקין ונקיים כדי להבטיח ביצועים טובים ובטוחים יותר. בצע את פעולות התחזוקה והחלפת צידוד העזר על-פי ההוראות. בדוק באופן סדיר את תקינות הכבל החשמלי של הכלי ואם התגלה בו נזק דאג לתיקון הכבל בתחנת שירות מורשית של דה-וולט. בצע ביקורות תקופתיות סדירות של תקינות הכבלים המאריכים והחלף כבלים מאריכים שהתגלה בהם נזק. הקפד על ניקיון משמן ורטיבות של הידיים והמתגים.

## 19 בדוק את תקינות הכלי

לפני השימוש בכלי, בדוק אותו בקפדנות כדי להבטיח שהוא יפעל כהלכה ויבצע את הפעולה אותה הוא יועד לבצע. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים או כל פגם שאו נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי.



תיקון או החלפה של מגנים או של חלקים פגומים אחרים חייבים להתבצע על-פי ההוראות. אל תשתמש בכלי אם מתג הפעלה שלו לא תקין.

להחלפת המתג, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

## **20 לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.**

כלי זה עומד בדרישות של תקנות הבטיחות הישימות. מטעמי בטיחות ובהתאם לתקנות, התיקון של ציוד חשמלי חייב להתבצע אך ורק בידי חשמלאי מוסמך.

### **הוראות בטיחות נוספות לראשי חיתוך**

- השתמש רק בראשי חיתוך בעלי קנה בקוטר זהה למידת התפסנית המותקנת על הכלי.
- השתמש תמיד בכלי חיתוך המתאימים למהירות סיבוב של 30,000 סל"ד ומסומנים בהתאם.
- אסור בהחלט להשתמש בראשי חיתוך בעלי קוטר העולה על הקוטר המרבי המפורט בחלק הדן בנתונים הטכניים.



**GB** WARRANTY CARD

**LT** GARANTINIS TALONAS

**D** GARANTIEKARTE

**LV** GARANTIJAS TALONS

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**IL** תעודת אחריות

**DEWALT**<sup>®</sup>

12

**GB** month  
**D** monate  
**CZ** měsíců  
**H** hónap  
**LT** mėn  
**LV** mēneši  
**PL** miesiący  
**IL** חודש

<b>GB</b>	Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
<b>D</b>	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>LT</b>	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
<b>LV</b>	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>IL</b>	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

<p><b>(GB)</b> Service address England 210 Bath Road, Slough Berkshire SL 1 3YD Tel.: 01753/511234 Fax: 01753/551155</p>	<p><b>(D)</b> Service-Adresse Deutschland Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein Tel.: 06126/210 Fax: 06126/21601</p>	<p><b>(CZ)</b> Adresy servisu Band Servis Klásterského 2 CZ-14300 Praha 4 Tel.: 244 403 247 Fax: 241 770 167</p>	<p>Band Servis K Pasekám 4440 CZ-76001 Zlín Tel.: 577 008 550/551 Fax: 577 008 559 <a href="http://www.bandservis.cz">http://www.bandservis.cz</a></p>	<p><b>(H)</b> Black &amp; Decker Központi Garanciális-és Márkaszerviz 1163 Budapest (Sashalom) Thököly út 17. Tel.: 403-2260 Fax: 404-0014</p>
--	---	--	--	--

<p><b>(LT)</b> Remonto dirbtuvių adresas BLACK &amp; DECKER Žirmūnių 139a 2012 Vilnius Tel.: 273 73 59 Fax: 273 74 73</p>	<p><b>(LV)</b> Servisa adrese Baltijas Dizaina Grupa Skanstes iela 13 Rīga, LV-1013, Latvija Tel.: 00371-7375769 Fax: 00371-7360591</p>
---	---

**(IL)**  
קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר  
ודיוולט בישראל.  
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי.  
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון  
טלפונים: 5588910-03 פקס: 5588832-03  
אתרי אינטרנט: [www.dewalt.org.il](http://www.dewalt.org.il)  
[www.blackanddecker.org.il](http://www.blackanddecker.org.il)

**(PL)**  
Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזין את הכלי מרשת  
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,  
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

- |  |  |
|--|--|
| <b>(GB)</b> Documentation of the warranty repair | <b>(LT)</b> Garantinių remontų dokumentacija |
| <b>(D)</b> Dokumentation der Garantiereparatur   | <b>(LV)</b> Garantijas remonta dokumentācija |
| <b>(CZ)</b> Dokumentace záruční opravy           | <b>(PL)</b> Przebieg napraw gwarancyjnych    |
| <b>(H)</b> A garanciális javítás dokumentálása   | <b>(IL)</b> תיעוד תיקון באחריות              |

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg	Pecset
	Jótállás új határideje			munkalapszám	oka	Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מס'	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה